

Robota

**AKKUKÄYTTÖINEN PUUKKOŠAHA
BATTERIDRIVEN TIGERSÄG
CORDLESS RECIPROCATING SAW
AKKU-SÄBELSÄGE**



**Käyttöohje • Bruksanvisning
User Manual • Bedienungsanleitung**

TURVALLISUUS

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

 Kone täyttää turvallisuusstandardien vaatimukset.

 Älä laita hylätyjä laitteita talousjätteeseen.

 Käytä kuulonsuojaimia. Melu voi heikentää kuuloasi.

 Käytä suojalaseja.

 Käytä hengityssuojainta.



VAROITUS! Lue kaikki varoitukset ja kaikki ohjeet. Mikäli varoituksia ja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukaantuminen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa tarvetta varten. Varoituksissa käytetyllä termillä ”sähkötyökalu” tarkoitetaan verkkosähköllä toimivaa [johdollista] sähkötyökalua taikka paristolla tai akulla toimivaa [johdotonta] sähkötyökalua.

KÄYTTÖTARKOITUS

Työkalu on tarkoitettu puun, muovin ja metallien sahaamiseen.

SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖÄ KOSKEVAT VAROITUKSET

VAROITUS: Tutustu kaikkiin tämän sähkö- työkalun mukana toimitettuihin varoituksiin, ohjeisiin, kuviin ja teknisiin tietoihin. Seuraavassa lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon tai vakavaan vammautumiseen.

AKKUKÄYTTÖISEN PUUKOSAHAN TURVAOHJEET

Kun suoritat toimenpidettä, jossa leikkaus- työkalu voi joutua kosketukseen piilossa olevien johtojen kanssa, pidä kiinni työkalusta sen eristetyn tarttumispinnan kohdalta. Jos leikkaustyökalu joutuu kosketukseen jännitteisen johdon kanssa, jännite voi siirtyä työkalun sähköjohtaviin

metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

2. Kiinnitä ja tue työkappale tukevalle alustalle puristimilla tai muulla käytännöllisellä tavalla. Työn pitäminen kädessä tai vasten vartaloa tekee sen epävakaaaksi ja voi johtaa hallinnan menetykseen.

3. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.

4. Vältä naulojen sahaamista. Tarkista, onko työkappaleessa nauloja, ja poista ne ennen käyttöä.

5. Älä leikkaa ylisuuria työkappaleita.

6. Tarkista ennen leikkaamista, että työkappaleen takana on tarpeeksi tilaa, jotta terä ei osu lattiaan, työpöytään tai vastaavaan. 7. Ota koneesta luja ote.

8. Varmista, että terä ei kosketa työkappaletta, ennen kuin painat kytkintä.

9. Pidä kädet poissa liikkuvien osien luota.

10. Älä jätä konetta käymään itseksensä. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.

11. Sammuta laite ja odota, että terä pysäh- tyy täysin, aina ennen kuin irrotat terän työkappaleesta.

12. Älä kosketa terää tai työkappaletta välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja saattavat polttaa ihoa.

13. Älä käytä työkalua tarpeettomasti ilman kuormaa.

14. Käytä aina työstettävän materiaalin ja käyttötarkoituksen mukaan valittua pölynaamaria/ hengityssuojainta.

15. Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.

AKKUPAKETTIA KOSKEVIA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

1. Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa [1], akussa [2] ja akkukäyttöisessä tuotteessa [3] oleviin varoitusteksteihin.

2. Älä pura akkua.

3. Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumeneminen, palovammoja tai jopa räjähdys. 4. Jos akkuneustettä pääsee silmiin, huuhtelee puhtaalla vedellä ja hakeudu

välittömästi lääkärin hoitoon. Akkuneuste voi aiheuttaa näön menetyksen.

5. Älä oikosulje akkua.

[1] Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalla.

[2] Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naulojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa. [3] Älä aseta akkua alttiiksi vedelle tai sateelle.

Oikosulku voi aiheuttaa virtapiikin, yli- kuumentumista, palovammoja tai laitteen rikkoontumisen.

6. Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 °C:een tai sitäkin korkeammaksi.

7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi aiheuttaa akun räjähtämisen.

8. Varo kolhimasta tai pudottamasta akkua.

9. Älä käytä viallista akkua.

10. Sisältyviä litium-ioni-akkuja koskevat vaarallisten aineiden lainsäädännön vaatimukset. Esimerkiksi kolmansien osapuolten huoltintaliik- keiden tulee kaupallisissa kuljetuksissa noudattaa pakkaamista ja merkintöjä koskevia erityisvaatimuksia. Lähetettävän tuotteen valmistelu edellyttää vaarallisten aineiden asiantuntijan neuvontaa. Huomioi myös mahdollisesti yksityiskohtaisemmat kansalliset määräykset.

Akun avoimet liittimet tulee suojata teipillä tai suojuksella ja pakkaaminen tulee tehdä niin, ettei akku voi liikkua pakkauksessa.

11. Hävitä akku paikallisten määräysten mukaisesti.

TOIMINTOJEN KUVAAUS

KYTKIMEN KÄYTTÄMINEN

Voit estää liipaisinkytkimen tahattoman vetämisen lukituksen vapautuspainiketta käyttämällä. Voit käynnistää laitteen painamalla lukituksen vapautus- painikkeen alas ja vetämällä liipaisinkytkintä. Työkalun nopeus kasvaa kytkinlaukaisimeen kohdistu- vaa painetta lisättäessä. Pysäytä vapauttamalla liipai- sinkytin. Paina lukituksen vapautuspainike aina käytön jälkeen sisään suunnasta

KOKOONPANO

Varmista aina ennen mitään työkalulle tehtäviä toimenpiteitä, että se on sammutettu ja akku irrotettu.

PUUKKOSAHANTERÄN ASENNUS TAI IRROTUS

HUOMIO: Puhdista aina terään ja/tai terän kiinnikkeeseen tarttuneet lastut tai vieraat aineet. Jos näin ei tehdä, terää ei ehkä voida kiristää tarpeeksi, mikä voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Ennen uuden puukkosahanterän paikalleen asentamista tulee varmistaa, että eristeen suojuksessa oleva terän lukitusvipu (osa terän lukitsimen holkkia) on vapautetussa asennossa eristävässä kannessa, ennen kuin laitat puukkosahanterän sisään. Jos terän lukitusvipu on kiinni-asennossa, käännä sitä nuolen suuntaan, niin että saat lukituksen vapautettuun asentoon.

Työnnä puukkosahanterä niin syvälle terän kiinnitys- holkkiin, kuin se menee. Terän kiinnitysholkki lukitsee puukkosahanterän paikalleen, kun sitä käännetään. Varmista, ettei puukkosahanterä irtoa vedettäessä.

Irrota puukkosahanterä kääntämällä terän lukitus- vipu loppuun asti nuolen osoittamaan suuntaan. Puukkosahanterä irtaantuu ja terän lukitusvipu lukittuu vapautettuun asentoon.

TYÖSKENTELY

Paina kenkä tiukasti työkalupäätä vasten. Älä anna työkalun pomppia. Anna puukkosahanterän koskettaa kevyesti työkalupäätä. Tee ensin ohjausura pienemmällä nopeudella. Jatka sitten sahaamista suuremmalla nopeudella.

KUNNOSSAPITO

Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita.
- Kone ja sen ilma-aukot on pidettävä puhtaina. Puhdista koneen ilma-aukot säännöllisesti tai aina kun ne alkavat tukkeutua.

• Varmista ilman tasainen kierto irrottamalla pölysuojus ilmanottoaukosta ja puhdistamalla se.

YMPÄRISTÖ

LADATTAVA AKKUYKSIKKÖ

Tässä tuotteessa käytetään ladattavaa ja kierrätettäviä NiCd- tai NiMH-akkuja, jotka voidaan ladata monia kertoja täyteen tehoon, ja joilla on pitkä käyttöikä. Tämä symboli osoittaa, että tässä laitteessa olevat NiCd- tai NiMH-akut täytyy hävittää oikein, eikä niitä saa laittaa kotitalousjätteeseen, joka hävitetään polttolaitoksessa tai kaatopaikalla. NiCd- tai NiMH-akut voivat olla haitallisia ympäristölle, ja ne voivat räjähtää, jos ne altistetaan tulelle.

ÄLÄ POLTA TAI KOMPOSTOI.

Pidä huolta ympäristöstä. Laitteen käyttöajan päättyessä, hävitä se asianmukaisella tavalla ympäristö huomioonottaen.

- Pura akun lataus kokonaan ja poista se sitten työkalusta.
- Laita akku sopivaan pakkaukseen ja varmista, etteivät navat saa oikosulkuja. Vie akkupaketti paikalliselle kierrätysasemalle. Ota tarvittaessa yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietää oikeat hävitysohjeet. Kerätyt akut on kierrätettävä tai hävitettävä kunnolla ympäristöä suojellen.

HUOM: Sinä asiakkaana olet vastuussa akun oikeasta hävittämisestä tai kierrättämisestä.

TARPEETTOMAT TYÖKALUT

Jos huomaat, että työkalu täytyy vaihtaa tai sillä ei ole enää käyttöä, ota ympäristönsuojelu huomioon. Robota suosittelee ottamaan yhteyttä paikallisiin viranomaisiin hävittämistä koskevissa kysymyksissä.

Huomautuksia

- ROBOTA kehittää jatkuvasti tuotteitaan ja pidättää itsellään oikeuden muuttaa teknisiä tietoja ilman etukäteisilmoitusta.
- Vakiolaitteet ja varusteet voivat vaihdella maakohtaisesti.
- Tuotetiedot voivat vaihdella maakohtaisesti.
- Täydellinen tuotevalikoima ei ehkä ole saatavilla kaikissa maissa.
- Ota yhteys paikalliseen Robota-jälleenmyyjään tuotevalikoimaa koskevissa kysymyksissä.

! VAROITUS !

TÄMÄ LAITE EI OLE TARKOITETTU LASTEN TAI MUIDEN SELLAISTEN HENKILÖIDEN KÄYTETTÄVÄKSI, JOIDEN FYSISET, AISTINVARAISET TAI HENKISET OMINAISUUDET TAI

KOKEMUKSEN JA TIEDON PUUTE ESTÄVÄT HEITÄ KÄYTTÄMÄSTÄ LAITETTA TURVALLISESTI, ELLEI HEIDÄN TURVALLISUDESTAAN VASTAAVA HENKILÖ VALVOO HEITÄ TAI OLE OPASTANUT HEILLE LAITTEEN KÄYTTÖÄ.

- LAPSIA PITÄÄ VALVOA, JOTTEIVÄT HE LEIKI TÄLLÄ LAITTEELLA.

Tekniset tiedot

Jännite:	18V
Akun koko:	min 4,0mAh
Terän nopeus:	3000 rpm
Iskunpituus:	22mm
Kapasiteetti, puu:	115mm
Kapasiteetti, teräs:	10mm
Kapasiteetti, muovi	90mm
Ei sisällä akkua ja laturia	



Robota Tools
Veistäjänkatu 1
87400 Kajaani
Finland

www.robotatools.com



Produkten uppfyller tillämpliga Europeiska direktiv och en utvärderingsmetod för överensstämmelse för dessa direktiv är utförd.



WEEE symbol. Elektriskt avfall får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall.



Använd hörselskydd.



Använd ögonskydd



Använd andningsskydd



SÄKERHET ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR VARNING!

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtelse att följa varningar och anvisningar kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador. Behåll alla varningar och instruktioner för framtida användning.

Termen "motordrivna verktyg" i samtliga varningar avser ditt elektriska motordrivna verktyg (med sladd) eller med batteri motordrivna redskap (utan sladd).

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Maskinen är avsedd för slipning och kapning i trä och stenmaterial utan användning av vatten

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR MASKIN

VARNING Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarligare personskador.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLADDLÖS TIGERSÅG

1. Håll maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att skärverktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel. Om skärverktyget kommer i kontakt med en

"strömförande" ledning blir maskinens blottlagda metalldelar "strömfö- rande" och kan ge operatören en elektrisk stöt.

2. Använd tvingar eller en annan praktisk metod för att säkra och stödja arbetsstycket på ett stabilt underlag. Att hålla arbetsstycket i händerna eller mot kroppen ger inte tillräckligt stöd och du kan förlora kontrollen.

3. Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon och solglasögon är INTE skyddsglasögon.

4. Undvik att säga i spik. Ta bort alla spikar i arbetsstycket innan du säger.

5. Säg inte för stora arbetsstycken.

6. Kontrollera att det finns tillräckligt med fritt utrymme under arbetsstycket innan arbetet

påbörjas så att sågbladet inte slår emot golvet, arbetsbänken etc.

7. Håll stadigt i maskinen.

8. Se till att sågbladet inte är i kontakt med arbetsstycket innan du trycker på avtryckaren.

9. Håll händerna borta från rörliga delar.

10. Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.

11. Stäng av maskinen och vänta tills bladet stannat helt innan bladet avlägsnas från arbetsstycket.

12. Rör inte vid sågbladet eller arbetsstycket omedelbart efter avslutat arbete, eftersom de kan vara mycket heta och ge brännskador.

13. Använd inte maskinen obelastad i onödan.

14. Använd alltid andningsskydd eller skydds mask anpassat för det material du arbetar med.

15. Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERIKASSETTEN

1. Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) bat- teriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.

2. Montera inte isär batterikassetten.

3. Om drifttiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.

4. Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare

upsökas omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.

5. Kortslut inte batterikassetten.

(1) Rör inte vid polerna med något strömfö- rande material.

(2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t.ex. spikar, mynt o.s.v.

(3) Skydda batteriet mot vatten och regn. En batterikortslutning kan orsaka ett stort strömfö- löde, överhettning, brand och maskinhaveri.

6. Förvara inte maskinen och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 °C.

7. Bränn inte upp batterikassetten även om

den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.

8. Var försiktig så att du inte råkar tappa batteriet och utsätt det inte för stötar.

9. Använd inte ett skadat batteri.

10. De medföljande litiumjonbatterierna är föremål för kraven i gällande lagstiftning för farligt gods.

För kommersiella transporter (av t.ex. tredje parter som expeditionsfirmor) måste de särskilda trans- portkrav som anges på emballaget och etiketter iaktas.

För att förbereda den produkt som ska avsändas krävs att du konsulterar en expert på riskmaterial. Var också uppmärksam på att det i ditt land kan finnas ytterligare föreskrifter att följa. Tejp över eller maskera blottade kontakter och packa batteriet på sådant sätt att det inte kan röra sig fritt i förpackningen.

11. Följ lokala föreskrifter beträffande avfallshan- tering av batteriet.

FUNKTIONSBESKRIVNING

MONTERA ELLER DEMONTERA BATTERIKASSETTEN

Ta bort batterikassetten genom att skjuta ner knap- pen på kassetts framsida samtidigt som du drar ut batterikassetten.

Sätt i batterikassetten genom att rikta in tungan på batterikassetten mot spåret i höljat och skjut den på plats. Tryck in batterikassetten ordentligt tills den låser fast med ett klick. Om du kan se den röda indikatorn på knappens ovansida är den inte låst ordentligt.

MONTERING

Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du underhåller maskinen.

MONTERING ELLER DEMONTERING AV SÅGBLAD FÖR TIGERSÅG

FÖRSIKTIGT Rensa alltid bort sågspån och främmande partiklar som sitter i bladet och/eller runt bladklämmans. I annat fall finns risk för att bladet inte sitter fast ordentligt, vilket kan resultera i allvar- lika skador.

Se till att bladklämmans spak (del av bladklämmans hylsa) står i frigjort läge på isoleringshöljet när tigersågens sågblad ska monteras, innan sågbladet sätts i. Om bladklämmans spak befinner sig i låst läge vrider du på den i pilens riktning, så att den kan låsas i frigjort läge .

Skjut in sågbladet för tigersåg i bladklämmans så långt det går. Bladklämmans hylsa roterar och låser fast såg- bladet för tigersåg. Kontrollera att sågbladet för tigersåg inte lossar även om du drar i det.

När du ska ta bort tigersågens sågblad vrider du bladklämmans spak helt i pilens riktning. Sågbladet tas bort och bladklämmans spak är låst i frigjort läge .

ANVÄNDNING

Tryck anslaget ordentligt mot arbetsstycket. Maskinen får inte studsas. Låt sågbladet för tigersåg få lätt kontakt med arbetsstycket. Börja såga i låg hastighet. Fortsätt sedan såga i en snabbare hastighet.

UNDERHÅLL

Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.

- Använd inte bensen, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

- Maskinen och luftintagen måste vara rena. Rengör maskinens ventilationshål regelbundet eller så snart ventilationen påverkas negativt.

- Ta bort dammskyddet från ventilationsinloppet och rengör det för jämn luftcirkulation.

MILJÖSKYDD

LADDNINGSBARA BATTERIPAKET

Denna produkt använder NiCd eller NiMH laddningsbara och återvinningsbara batterier vilka kan laddas upprepade gånger för lång livslängd och upprepad full effekt. Denna symbol anger att NiCd- eller NiMH-batterierna i produkten ska bortskaffas korrekt och inte kastas tillsammans med hushållsopor som kan bortskaffas till en förbränningsanläggning eller deponin. NiCd- eller NiMH-batterier kan vara skadliga för miljön och kan explodera vid förbränning. Bränn eller kompostera INTE uttjänta batterier.

Var god skydda vår miljö. Vid slutet av livslängden ska batterierna bortskaffas på ett miljövänligt sätt.

- Kör maskinen tills batteripaketet är helt uttömt, och koppla därefter bort det från verktyget.
- Placera batteriet i en lämplig förpackning för att säkerställa att kontaktarna inte kan korslutas. Lämna in batteripaketet till närmast återvinningsstation. Kontakta vid behov den lokala myndigheten angående information om bortskaffning på din ort. De insamlade batteripaketerna kommer att återvinnas på ett miljövänligt sätt.

OBSERVERA: Du är som köpare ansvarig för korrekt bortskaffning eller återvinning av batteripaketet.

UTTJÄNTA VERKTYG

Om du en dag inser att ditt verktyg behöver ersättas, eller om det inte längre behövs, bortskaffa det på ett miljövänligt sätt.

Robota rekommenderar att du kontaktar den lokala myndigheten angående information om bortskaffning.

Anmärkningar

- Robota s policy är inriktad på fortlöpande förbättring av våra produkter varför vi förbehåller oss rätten till ändringar av produktspecifikationerna utan föregående meddelande.

- Standardutrustning och tillbehör kan variera mellan olika länder.

- Produktspecifikationer kan variera mellan olika länder.

- Produktutbudet kan vara begränsat i vissa länder.

- Kontakta den lokala Robota återförsäljaren angående det

tillgängliga produktutbudet.

FARA!

Denna apparat är inte avsedd att användas av barn eller sådana personer vars fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap hindrar dem från att använda apparaten på ett säkert sätt, såvida inte personen som ansvarar för dessa per- soners säkerhet har instruerat dem i användningen av apparaten eller övervakar användningen.

- Barn bör övervakas så att de inte leker med apparaten

Tekniska Data:

Spänning:	18 V
Batterikapacitet	min. 4,0 mAh
Hastighet:	3000 rpm
Slaglängd:	22mm
Max. Kapacitet, trä:	115mm
Max. Kapacitet, stål:	10mm
Max. Kapacitet, Plast:	90mm
Inkludera inte batteri och laddare	



Robota Tools
Veistäjänkatu 1
87400 Kajaani
Finland

www.robotatools.com

SAFETY

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

 The machine meets the requirements of safety standards.



Do not put discarded devices in household waste.



Use hearing protection. Noise can damage your hearing.



Wear safety glasses.



Use a respirator.



WARNING! Read all warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" used in the warnings refers to a mains powered (wired) power tool or a battery or rechargeable (cordless) power tool.

PURPOSE OF USE

The tool is intended for sawing wood, plastic and metals.

USE OF POWER TOOLS WARNINGS ABOUT

WARNING: Read all warnings, instructions, illustrations, and technical data supplied with this power tool. Failure to follow the instructions listed below may result in electric shock, fire, or serious injury.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR A BATTERY-POWERED RECIPROCATING SAW

When performing a procedure where the cutting tool may come into contact with hidden wires, hold the tool by its insulated gripping surface. If the cutting tool comes into contact with a live wire, the voltage can transfer to the electrically conductive metal parts of the tool and cause an electric shock to the user.

2. Fix and support the workpiece on a sturdy base with clamps or another prac-

tical way. Holding the work in the hand or against the body makes it unstable and can lead to loss of control.

3. Always wear safety glasses. Regular eyeglasses or sunglasses are NOT safety glasses.

4. Avoid sawing nails. Check the workpiece for nails and remove them before use.

5. Do not cut oversized workpieces.

6. Before cutting, check that the workpiece there is enough space at the back so that the blade does not hit the floor, desk or similar.

7. Take a firm grip on the machine.

8. Make sure the blade is not touching the workpiece before pressing the switch.

9. Keep hands away from moving parts.

10. Do not leave the machine running by itself. Only use the device when holding it in your hand.

11. Switch off the device and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.

12. Do not touch the blade or workpiece immediately after use, as they may be very hot and may burn the skin.

13. Do not use the tool unnecessarily without a load.

14. Always use a dust mask/respirator selected according to the material to be worked on and the purpose of use.

15. Some materials contain chemicals that

may be toxic. Take care to prevent dust inhalation and skin contact. Follow the material supplier's safety instructions.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS REGARDING THE BATTERY PACK

1. Before using the battery, read all the warning texts on the charger (1), the battery (2) and the battery-powered product (3).

2. Do not disassemble the battery.

3. If the operating time of the battery shortens significantly,

stop using the battery. The result may be an over-

going, burns or even an explosion. 4. If battery fluid gets into the eyes, rinse with clean water and seek medical attention immediately. Battery fluid can cause vision loss.

5. Do not short-circuit the battery.

(1) Do not touch the battery terminals with any conductive material.

(2) Avoid short-circuiting the battery and do not store the battery together with other metal objects such as nails, coins and so on. (3) Do not expose the

battery to water or to the rain.

A short circuit can cause a power surge, overheating, burns or damage to the device.

6. Do not store the tool and battery in a place where the temperature may rise to 50 °C or higher.

7. Do not dispose of the battery by burning, even if it is badly damaged or completely exhausted. An open fire can cause the battery to explode.

8. Be careful not to bump or drop the battery.

9. Do not use a defective battery.

10. The included lithium-ion batteries are subject to hazardous the requirements of the substance legislation. For example, third-party freight forwarders must comply with special requirements regarding packaging and labeling in commercial transport. The preparation of the product to be sent requires the advice of a hazardous substances expert. Also pay attention to possibly more detailed national regulations

The battery's open connectors must be protected with tape or a cover, and the packaging must be done in such a way that the battery cannot move in the packaging.

11. Dispose of the battery according to local regulations.

DESCRIPTION OF FUNCTIONS

USING THE SWITCH

You can prevent accidental pulling of the trigger switch by using the lock release button.

You can start the device by pressing down the unlock button and pulling the trigger switch. The speed of the tool increases when the pressure on the clutch trigger is increased. Stop by releasing the trigger switch. Always press the release button from the inside direction after use

COMPOSITION

Always make sure before doing any work on the tool that it is turned off and the battery is removed.

RECIPROCATING SAW BLADE INSTALLATION AND REMOVAL

ATTENTION: Always clean the chips or foreign substances stuck to the blade and/or the blade holder. If this is not

done, the blade may not be able to be tightened sufficiently, which could cause serious injury.

Before installing a new jigsaw blade, make sure that the blade locking lever (part of the sleeve for the blade lock) in the insulation cover is in the released position in the insulating cover, before you insert the jigsaw blade. If the blade locking lever is in the closed position, turn it in the direction of the arrow to lock it in the released position.

Push the Hacksaw blade into the blade mounting sleeve as far as it will go. The blade retaining sleeve locks the jigsaw blade in place when it is turned. Make sure the Hacksaw blade does not come loose when pulling.

Remove the Hacksaw blade by turning the blade locking lever all the way in the direction indicated by the arrow. The jigsaw blade comes off and the blade locking lever locks in the released position.

WORKING

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Allow the jigsaw blade to lightly touch the workpiece. First, make the steering groove at a lower speed. Then continue sawing at a higher speed.

MAINTENANCE

Always make sure before inspection or maintenance that the tool is turned off and the battery is removed.

- Never use gasoline, thinners, alcohol or similar substances.
 - The machine and its air openings must be kept clean. Clean the machine's air vents regularly or whenever they start to get clogged.
 - Ensure even air circulation by removing the dust cover from the air intake and cleaning it.
- Surroundings

RECHARGEABLE BATTERY UNIT

This product uses rechargeable and recyclable NiCd or NiMH batteries that can be recharged many times to full power and have a long service life. This symbol indicates that the NiCd or NiMH batteries in this device must be disposed of properly and must not be placed in household waste that is dis-

posed of in an incinerator or landfill. NiCd or NiMH batteries can be harmful to the environment and can explode if exposed to fire.

DO NOT BURN OR COMPOST.

Take care of the environment. At the end of the device's useful life, dispose of it in an appropriate manner, taking into account the environment.

- Discharge the battery completely and then remove it from the tool.
- Put the battery in a suitable package and make sure that the poles do not get short-circuited. Take the battery pack to a local recycling station. If necessary, contact your local authorities for proper disposal instructions. Collected batteries must be recycled or disposed of properly to protect the environment.

NOTE: You as the customer are responsible for the correct disposal or recycling of the battery.

DISPOSABLE TOOLS

If you find that the tool needs to be replaced or is no longer useful, take environmental protection into account. Robota recommends contacting your local authorities for disposal questions.

Notes

- ROBOTA is constantly developing its products and reserves the right to change technical data without prior notice.
- Standard equipment and accessories may vary by country.
- Product information may vary by country.
- Complete product range may not be available in all countries.
- Contact your local Robota dealer for questions about the product range.

! WARNING !

THIS DEVICE IS NOT INTENDED FOR USE BY CHILDREN OR OTHER PERSONS WHOSE PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CHARACTERISTICS OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE PREVENT THEM FROM USING THE DEVICE SAFELY UNLESS THEY ARE SUPERVISED OR INSTRUCTED BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY USING THE DEVICE.

- CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED WHEN THEY PLAY WITH THIS DEVICE.

SPECIFICATIONS

Voltage: 18V
 Battery size: min 4.0mAh
 Blade speed: 3000 rpm
 Stroke length: 22mm
 Capacity, wood: 115mm
 Capacity, steel: 10mm
 Capacity, plastic 90mm
 Battery and charger not included



Robota Tools
 Veistäjänkatu 1
 87400 Kajaani
 Finland

www.robotatools.com

SICHERHEIT

ALLGEMEINE

SICHERHEITSHINWEISE



Die Maschine erfüllt die Anforderungen der Sicherheitsstandards.



Werfen Sie ausgesiedelte Geräte nicht in den Hausmüll.



Benutzen Sie Gehörschutz. Lärm kann Ihr Gehör schädigen.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Benutzen Sie eine Atemschutzmaske.



WARNUNG! Lesen Sie alle Warnungen und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf. Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf ein netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder ein Akku- oder wiederaufladbares (schnurloses) Elektrowerkzeug.

VERWENDUNGSZWECK

Das Werkzeug ist Sägen von Holz, Kunststoff und Metallen bestimmt.

VERWENDUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN WARNUNGEN VOR

WARNUNG: Lesen Sie alle Warnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR EINE AKKU-STICHSÄGE

Wenn Sie einen Vorgang durchführen, bei dem das Schneidwerkzeug mit verbundenen Drähten in Berührung kommen kann, halten Sie das Werkzeug an seiner isolierten Grifffläche. Wenn das Schneid-

dwerkzeug mit einem stromführenden Kabel in Berührung kommt, kann sich die Spannung auf die elektrisch leitenden Metallteile des Werkzeugs übertragen und beim Benutzer einen Stromschlag verursachen.

2. Befestigen und stützen Sie das Werkstück auf einer stabilen Unterlage mit Klammern oder auf andere praktische Weise ab. Das Halten der Arbeit in der Hand oder am Körper macht sie instabil und kann zum Kontrollverlust führen.

3. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Normale Brillen oder Sonnenbrillen sind KEINE Schutzbrillen.

4. Vermeiden Sie das Sägen von Nägeln. Überprüfen Sie das Werkstück auf Nägel und entfernen Sie diese vor der Verwendung.

5. Schneiden Sie keine übergroßen Werkstücke.

6. Überprüfen Sie vor dem Schneiden, ob das Werkstück vorhanden ist

Auf der Rückseite ist genügend Platz, damit die Klinge nicht auf den Boden, den Schreibtisch oder ähnliches stößt.

7. Halten Sie die Maschine fest.

8. Stellen Sie sicher, dass die Klinge das Werkstück nicht berührt, bevor Sie den Schalter drücken.

9. Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.

10. Lassen Sie die Maschine nicht alleine laufen. Benutzen Sie das Gerät nur, wenn Sie es in der Hand halten.

11. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Klinge vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Klinge vom Werkstück entfernen.

12. Berühren Sie die Klinge oder das Werkstück nicht unmittelbar nach dem Gebrauch, da diese sehr heiß sein und die Haut verbrennen können.

13. Benutzen Sie das Werkzeug nicht unnötigerweise ohne Last.

14. Verwenden Sie immer eine Staubmaske/Atemschutzmaske, die entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem Verwendungszweck ausgewählt wird.

15. Einige Materialien enthalten Chemikalien

kann giftig sein. Achten Sie darauf, das Einatmen von Staub und Hautkontakt zu vermeiden. Befolgen Sie die Sicherheitshinweise des Materiallieferanten.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKUPACK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkus alle Warnhinweise auf dem Ladegerät (1), dem Akku (2) und dem

batteriebetriebenen Produkt (3).

2. Zerlegen Sie den Akku nicht.

3. Sollte sich die Betriebszeit des Akkus deutlich verkürzen,

Hören Sie auf, den Akku zu verwenden. Das Ergebnis kann übergangen, Verbrennungen oder sogar eine Explosion verursachen. 4. Wenn Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie sie aus

Mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen. Batterieflüssigkeit kann zu Sehverlust führen.

5. Schließen Sie die Batterie nicht kurz. (1) Berühren Sie die Batteriepole nicht mit leitfähigen Materialien.

(2) Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkus und lagern Sie den Akku nicht zusammen mit anderen Metallgegenständen wie Nägeln, Münzen usw. (3) Setzen Sie den Akku keinem Wasser oder Wasser aus zum Regen.

Ein Kurzschluss kann zu Stromstößen, Überhitzung, Verbrennungen oder Schäden am Gerät führen.

6. Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an einem Ort, an dem die Temperatur auf 50 °C oder mehr steigen kann.

7. Entsorgen Sie den Akku nicht durch Verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder völlig leer ist. Ein offenes Feuer kann zur Explosion der Batterie führen.

8. Achten Sie darauf, dass Sie den Akku nicht anstoßen oder fallen lassen.

9. Verwenden Sie keinen defekten Akku.

10. Die mitgelieferten Lithium-Ionen-Akkus unterliegen Gefahren den Anforderungen der Stoffgesetzgebung. Beispielsweise müssen Drittspeditionen besondere Anforderungen an die Verpackung und Kennzeichnung im gewerblichen Transport einhalten. Die Vorbereitung des zu versendenden Produkts erfordert die Beratung durch einen Gefahrstoffsachverständigen. Beachten Sie auch ggf. detailliertere nationale Vorschriften

Die offenen Anschlüsse des Akkus müssen mit Klebeband oder einer Abdeckung geschützt werden und die Verpackung muss so erfolgen, dass sich der Akku in der Verpackung nicht bewegen kann.

11. Entsorgen Sie die Batterie gemäß den örtlichen Vorschriften.

BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN

MIT DER KUPPLUNG

Sie können ein versehentliches Betätigen des Auslöseschalters verhindern, indem Sie die Entriegelungstaste verwenden.

Sie können das Gerät starten, indem Sie die Entriegelungstaste drücken und den Auslöseschalter betätigen. Die Geschwindigkeit des Werkzeugs erhöht sich, wenn der Druck auf den Kupplungshebel erhöht wird. Stoppen Sie, indem Sie den Auslöseschalter loslassen. Drücken Sie nach dem Gebrauch immer den Entriegelungsknopf von innen.

ZUSAMMENSETZUNG

Stellen Sie vor allen Arbeiten am Gerät stets sicher, dass es ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

EINSETZEN ODER ENTFERNEN DES SÄBELSÄGEBLATTS

ACHTUNG: Reinigen Sie immer die Späne oder Fremdkörper, die an der Klinge und/oder dem Klingenhalter haften. Geschieht dies nicht, kann die Klinge möglicherweise nicht ausreichend festgezogen werden, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Stellen Sie vor dem Einbau eines neuen Stichsägeblattes sicher, dass sich der Blatтарыetierhebel (Teil der Hülse für die Blatтарыetierung) in der Isolierhülle in der gelösten Position in der Isolierhülle befindet, bevor Sie das Stichsägeblatt einsetzen. Wenn sich der Klingenverriegelungshebel in der geschlossenen Position befindet, drehen Sie ihn in Pfeilrichtung, um ihn in der freigegebenen Position zu verriegeln.

Schieben Sie das Bügelsägeblatt bis zum Anschlag in die Sägeblattbefestigungshülse. Die Blatthaltehülse arretiert das Stichsägeblatt beim Drehen. Stellen Sie sicher, dass sich das Bügelsägeblatt beim Ziehen nicht löst.

Entfernen Sie das Bügelsägeblatt, indem Sie den Sägeblattverriegelungshebel ganz in die durch den Pfeil angezeigte Richtung drehen. Das Stichsägeblatt löst sich und der Sägeblattverriegelungshebel rastet in der gelösten Position ein.

ARBEITEN

Drücken Sie den Schuh fest gegen das Werkstück. Lassen Sie das Werkzeug nicht abrutschen. Lassen Sie das Stichsägeblatt das Werkstück leicht berühren. Machen Sie zunächst die Lenknot bei einer niedrigeren Geschwindigkeit.

ANSCHLIESSEND MIT HÖHERER GESCHWINDIGKEIT WEITERSÄGEN.

WARTUNG Stellen Sie vor Inspektionen oder Wartungsarbeiten immer sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

- Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliche Substanzen.
- Die Maschine und ihre Luftöffnungen müssen sauber gehalten werden. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze der Maschine regelmäßig oder immer dann, wenn sie verstopfen.
- Sorgen Sie für eine gleichmäßige Luftzirkulation, indem Sie die Staubschutzhülle vom Lufteinlass entfernen und reinigen.

UMWELTDINGE

WIEDERAUFLADBARE BATTERIEEINHEIT

Dieses Produkt verwendet wiederaufladbare und recycelbare NiCd- oder NiMH-Akkus, die viele Male wieder auf volle Leistung aufgeladen werden können und eine lange Lebensdauer haben. Dieses Symbol weist darauf hin, dass die NiCd- oder NiMH-Akkus in diesem Gerät ordnungsgemäß entsorgt werden müssen und nicht in den Hausmüll gegeben werden dürfen, der in einer Verbrennungsanlage oder auf einer Mülldeponie entsorgt wird. NiCd- oder NiMH-Akkus können umweltschädlich sein und explodieren, wenn sie Feuer ausgesetzt werden.

NICHT VERBRENNEN ODER KOMPOSTIEREN.

Achten Sie auf die Umwelt. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer fachgerecht und unter Berücksichtigung der Umwelt.

- Entladen Sie den Akku vollständig und entfernen Sie ihn anschließend aus dem Gerät.
- Verpacken Sie die Batterie in einer geeigneten Verpackung und achten Sie darauf, dass die Pole nicht kurzgeschlossen werden. Bringen Sie den Akku zu einer örtlichen Recyclingstation. Wenden Sie sich

bei Bedarf an Ihre örtlichen Behörden, um Anweisungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu erhalten. Gesammelte Batterien müssen zum Schutz der Umwelt recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt werden.

HINWEIS: Sie als Kunde sind für die ordnungsgemäße Entsorgung bzw. das Recycling der Batterie verantwortlich.

UNNÖTIGE WERKZEUGE

Wenn Sie feststellen, dass das Werkzeug ersetzt werden muss oder nicht mehr nützlich ist, berücksichtigen Sie den Umweltschutz. Robota empfiehlt, sich bei Fragen zur Entsorgung an die örtlichen Behörden zu wenden.

Notizen

- ROBOTA entwickelt seine Produkte ständig weiter und behält sich das Recht vor, technische Daten ohne vorherige Ankündigung zu ändern.
- Standardausrüstung und Zubehör können je nach Land variieren.
- Produktinformationen können je nach Land variieren.
- Das vollständige Produktsortiment ist möglicherweise nicht in allen Ländern verfügbar.
- Wenden Sie sich bei Fragen zum Produktsortiment an Ihren örtlichen Robota-Händler.

! ACHTUNG! DIESES GERÄT IST NICHT FÜR DIE VERWENDUNG DURCH KINDER ODER ANDERE PERSONEN GEDACHT, DEREN KÖRPERLICHE, SENSORISCHE ODER GEISTIGE EIGENSCHAFTEN ODER UNFÄHIGE ERFAHRUNG UND WISSEN SIE AN DER SICHEREN VERWENDUNG DES GERÄTS HINDERN, ES SEI DENN, SIE WERDEN VON EINER PERSON, DIE FÜR IHRE SICHERHEIT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS VERANTWORTLICH IST, BEAUFSICHTIGT ODER ANGEWIESEN.

- KINDER SOLLTEN BEAUFSICHTIGT WERDEN, WENN SIE MIT DIESEM GERÄT SPIELEN.

SPEZIFIKATIONEN

Spannung: 18V
 Batteriegröße: mindestens 4,0 mAh
 Klingengeschwindigkeit: 3000 U/min
 Hublänge: 22 mm
 Kapazität, Holz: 115 mm
 Kapazität, Stahl: 10 mm
 Fassungsvermögen, Kunststoff 90 mm
 Akku und Ladegerät nicht im Lieferumfang enthalten

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ORIGINAL • ALKUPERÄINEN • ORIGINAL



EU DECLARATION OF CONFORMITY
VAKUUTUS EU-YHDENMUKAISUUDESTA
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

**ROBOTA OY • SÖRNÄISTENLAITURI • HELSINKI • FINLAND**

ENG: Explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

FIN: Vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

SE: Förklarar följande överensstämmelse enl.EU-direktiv och standarder för artikeln

Product:
Tuote:
Produkt:

ROBOTA 18V RECIPROCATING SAW

Direktive:
Direktiivit:
Direktiv:

Conforms with the provisions of the following EC directives
Vahvistaa, että edellä kuvattu tuote täyttää EU-direktiivit
Förklarar följande överensstämmelse EU-direktiv för artikeln

**Machinery Directive 2006/42/EC
EMC 2014/30/EU**

Standards:
Standardit:
Standarder:

The following harmonized standards were applied:

Seuraavat standardit on käytetty:

Standarder som använts:

EN 60745-1;**EN 60745-2-3;****EN 60335-1;****EN 62233;****EN 55014-1;****EN 55014-2;**

Helsinki, Finland: 20.10.2024

Quality Manager
Product Line Manager

Robota DC-S18V Cordless Reciprocating Saw
Item no: R01-10012 EAN: 6438212103976
Document no: DC-S18-2024-1

Robota

Robota Oy Sörnäistenlaituri 3e Helsinki Finland



Robota Tools
Veistäjänkatu 1
87400 Kajaani
Finland

www.robotatools.com